

Księga Powtórzonego Prawa

Rozdział 30

30:1	G2532 CONJ	G1510 V-FMI-3S	G3739 CONJ	G302 PRT	G2064 V-AAS-3P	G1909 PREP	G4771 P-AS	G3956 A-NPN	G3588 T-NPN	G4487 N-NPN
	Καὶ Kai	ἔσται estai	ὥς hos	ἂν an	ἐλθωσιν elthosin	ἐπὶ epi	σὲ se	πάντα panta	τὰ ta	ρήματα remata
G3778 D-NPN	G3588 T-NSF	G2129 N-NSF	G2532 CONJ	G3588 T-NSF	G2671 N-NSF	G3739 R-ASF	G1325 V-AAI-1S	G4253 PREP	G4383 N-GSN	
ταῦτα, tauta,	ἡ he	εὐλογία eulogia	καὶ kai	ἡ he	κατάρα, katara,	ἦν hen	ἔδωκα edoka	πρὸ pro	προσώπου prosopu	
G4771 P-GS	G2532 CONJ	G1209 V-FMI-2S	G1519 PREP	G3588 T-ASF	G2588 N-ASF	G4771 P-GS	G1722 PREP	G3956 A-DPN	G3588 T-DPN	G1484 N-DPN
σου, su,	καὶ kai	δέξῃ dekse	εἰς eis	τὴν ten	καρδίαν kardian	σου su	ἐν en	πάσιν pasin	τοῖς tois	ἔθνεσιν, ethnesin,
G3364 ADV	G1437 CONJ	G4771 P-AS	G1287 V-AAS-3S	— N-NSM	G1563 ADV	30:2	G2532 CONJ	G1994 V-FPI-2S	G1909 PREP	
οὗ hu	ἐάν ean	σε se	διασκορπίσῃ diaskorpise	ἡ JHWH	ἐκεῖ, ekei,		καὶ kai	ἐπιστραφήσῃ epistrafese	ἐπὶ epi	
— N-ASM	G3588 T-ASM	G2316 N-ASM	G4771 P-GS	G2532 CONJ	G5219 V-FMI-2S	G3588 T-GSF	G5456 N-GSF	G846 D-GSM	G2596 PREP	G3956 A-APN
ἡ JHWH	τὸν ton	θεόν theon	σου su	καὶ kai	ὑπακούσῃ hypakuse	τῆς tes	φωνῆς fones	αὐτοῦ autu	κατὰ kata	πάντα, panta,
G3745 A-APN	G1473 P-NS	G1781 V-PMI-1S	G4771 P-DS	G4594 ADV	G1537 PREP	G3650 A-GSF	G3588 T-GSF	G2588 N-GSF	G4771 P-GS	G2532 CONJ
ὅσα hosa	ἐγὼ ego	ἐντέλλομαί entellomai	σοι soi	σήμερον, semeron,	ἐξ eks	ὅλης holes	τῆς tes	καρδίας kardias	σου su	καὶ kai
G1537 PREP	G3650 A-GSF	G3588 T-GSF	G5590 N-GSF	G4771 P-GS	30:3	G2532 CONJ	G2390 V-FMI-3S	— N-NSM	G3588 T-APF	G266 N-APF
ἐξ eks	ὅλης holes	τῆς tes	ψυχῆς psyches	σου, su,		καὶ kai	ἰάσεται iasetai	ἡ JHWH	τάς tas	ἁμαρτίας hamartias
G4771 P-GS	G2532 CONJ	G1653 V-FAI-3S	G4771 P-AS	G2532 CONJ	G3825 ADV	G4863 V-FAI-3S	G4771 P-AS	G1537 PREP	G3956 A-GPN	G3588 T-GPN
σου su	καὶ kai	ἐλεήσει eleesei	σε se	καὶ kai	πάλιν palin	συνάξει synaksei	σε se	ἐκ ek	πάντων panton	τῶν ton
G1484 N-GPN	G1519 PREP	G3739 R-APM	G1287 V-AAI-3S	G4771 P-AS	— N-NSM	G1563 ADV	30:4	G1437 CONJ	G1510 V-PAS-3S	
ἐθνῶν, ethnon,	εἰς eis	οὓς hus	διεσκορπίσεν dieskorpisen	σε se	ἡ JHWH	ἐκεῖ. ekei.		εἰάν ean	ἧ e	
G3588 T-NSF	G1290 N-NSF	G4771 P-GS	G575 PREP	G206 A-GSM	G3588 T-GSM	G3772 N-GSM	G2193 PREP	G206 A-GSM	G3588 T-GSM	
ἡ he	διασπορά diaspora	σου su	ἀπ’ ap’	ἄκρου akru	τοῦ tu	οὐρανοῦ uranu	ἕως heos	ἄκρου akru	τοῦ tu	
G3772 N-GSM	G1564 ADV	G4863 V-FAI-3S	G4771 P-AS	— N-NSM	G3588 T-NSM	G2316 N-NSM	G4771 P-GS	G2532 CONJ	G1564 ADV	
οὐρανοῦ, uranu,	ἐκεῖθεν ekeithen	συνάξει synaksei	σε se	ἡ JHWH	ὁ ho	θεός theos	σου, su,	καὶ kai	ἐκεῖθεν ekeithen	

G2983 V-FMI-3S λήμψεται lempsetai	G4771 P-AS σε se	— N-NSM יהי JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου· su;	30:5	G2532 CONJ καὶ kai	G1521 V-FAI-3S εισάξει eisaksei	G4771 P-AS σε se	— N-NSM יהי JHWH
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν, gen,	G3739 R-ASF ἦν hen	G2816 V-AAI-3P ἐκκληρονόμησαν ekleronomesan	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3962 N-NPM πατέρες pateres	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4771 P-GS σου, su,	G2532 CONJ καὶ kai	G2816 V-FAI-3S κληρονομήσεις kleronomeseis	G846 D-ASF αὐτήν· auten;	G2532 CONJ καὶ kai	G2095 ADV εὖ eu	G4771 P-AS σε se	G4160 V-FAI-3S ποιήσει poiesei	G2532 CONJ καὶ kai	— A-ASM πλεοναστόν pleonaston	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4771 P-AS σε se	G4160 V-FAI-3S ποιήσει poiesei	G5228 PREP ὕπὲρ hyper	G3588 T-APM τούς tus	G3962 N-APM πατέρας pateras	G4771 P-GS σου. su.	30:6	G2532 CONJ καὶ kai	— V-FAI-3S περικαθαριεῖ perikathariei	— N-NSM יהי JHWH	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-ASF τὴν ten	G2588 N-ASF καρδῖαν kardian	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	G2588 N-ASF καρδῖαν kardian	G3588 T-GSN τοῦ tu	G4690 N-GSN σπέρματος spermatis	G4771 P-GS σου su	G25 V-PAN ἀγαπᾶν agapan	— N-ASM כיהיה kijehi
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-ASM τὸν ton	G2316 N-ASM θεόν theon	G4771 P-GS σου su	G1537 PREP ἐξ eks	G3650 A-GSF ὅλης holes	G3588 T-GSF τῆς tes	G2588 N-GSF καρδίας kardias	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G1537 PREP ἐξ eks	G3650 A-GSF ὅλης holes
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-GSF τῆς tes	G5590 N-GSF ψυχῆς psyches	G4771 P-GS σου, su,	G2443 CONJ ἵνα hina	G2198 V-PAS-2S ζῆς zes	G4771 P-NS σύ. sy.	30:7	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-FAI-3S δώσει dosei	— N-NSM יהי JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G3588 T-APF τάς tas	G685 N-APF ἀράς aras	G3778 D-APF ταύτας tautas	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APM τούς tus	G2190 N-APM ἐχθρούς echthrus	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-APM τούς tus	G3404 V-PAPAP μισοῦντάς misuntas	G4771 P-AS σε, se,	G3739 R-NPM οἱ hoi	G1377 V-AAI-3P ἐδιώξαν edioksan	G4771 P-AS σε. se.	30:8	G2532 CONJ καὶ kai	G4771 P-NS σύ sy	G1994 V-FPI-2S ἐπιστραφήσῃ epistrafese	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G1522 V-FMI-2S εἰσακούσῃ eisakuse	G3588 T-GSF τῆς tes	G5456 N-GSF φωνῆς fones	— N-GSM יהי JHWH	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-FAI-3S ποιήσεις poieseis	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-APF τάς tas	G1785 N-APF ἐντολάς entolas	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3745 A-APF ὅσας hosas	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1781 V-PMI-1S ἐντέλλομαι entellomai	G4771 P-DS σοι soi	G4594 ADV σήμερον, semeron,	30:9	G2532 CONJ καὶ kai	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— V-FAI-3S πολυωρήσει polyoresei	G4771 P-AS σε se	— N-NSM יהי JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DSN παντὶ panti	G2041 N-DSN ἐργῷ ergo	G3588 T-GPF τῶν ton	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G5495 N-GPF χειρῶν cheiron	G4771 P-GS σου, su,	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	G1549 A-DPM ἐκγόνους ekgonois	G3588 T-GSF τῆς tes	G2836 N-GSF κοιλίας koilias	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPN τοῖς tois
G1081 N-DPN γενήμασιν genemasin	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς ges	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	G1549 A-DPM ἐκγόνους ekgonois	G3588 T-GPN τῶν ton	G2934 N-GPN κτηγῶν ktenon	G4771 P-GS σου; su;
G3754 CONJ ὅτι hoti	G1994 V-FAI-3S ἐπιστρέψει epistrepsei	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G2165 V-APN εὐφρανθήναι eufranthenai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G4771 P-AS σὲ se	G1519 PREP εἰς eis	
G18 A-APN ἀγαθά, agatha,	G2530 ADV καθότι kathoti	G2165 V-API-3S ηὐφράνθη eufranthe	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DPM τοῖς tois	G3962 N-DPM πατράσιν patrasin	G4771 P-GS σου, su,	30:10		G1437 CONJ ἐὰν ean	G1522 V-AAS-2S εἰσακούσης eisakuses
G3588 T-GSF τῆς tes	G5456 N-GSF φωνῆς fones	— N-GSM יהוה JHWH	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G4771 P-GS σου su	G5442 V-PMN φυλάσσεσθαι fylassesthai	G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-PAN ποιεῖν poiein	G3956 A-APF πάσας pasas	
G3588 T-APF τάς tas	G1785 N-APF ἐντολάς entolas	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τά ta	G1345 N-APN δικαιώματα dikaiomata	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APF τάς tas	G2920 N-APF κρίσεις kriseis	
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-APF τάς tas	G1125 V-RMPAP γεγραμμένας gegrammenas	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G975 N-DSN βιβλίῳ biblio	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3551 N-GSM νόμου nomu	G3778 D-GSM τούτου, tutu,	G1437 CONJ ἐὰν ean	
G1994 V-APS-2S ἐπιστραφεῖς epistrafes	G1909 PREP ἐπὶ epi	— N-ASM יהוה JHWH	G3588 T-ASM τὸν ton	G2316 N-ASM θεόν theon	G4771 P-GS σου su	G1537 PREP ἐξ eks	G3650 A-GSF ὅλης holes	G3588 T-GSF τῆς tes	G2588 N-GSF καρδίας kardias	G4771 P-GS σου su
G2532 CONJ καὶ kai	G1537 PREP ἐξ eks	G3650 A-GSF ὅλης holes	G3588 T-GSF τῆς tes	G5590 N-GSF ψυχῆς psyches	G4771 P-GS σου. su.	30:11		G3754 CONJ Ὅτι Hoti	G3588 T-NSF ἢ he	G1785 N-NSF ἐντολή entole
							Bowiem	—	przykazanie	
G3778 D-NSF αὕτη, haute, to,	G3739 R-ASF ἦν hen	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1781 V-PMI-1S ἐντέλλομαι entellomai	G4771 P-DS σοι soi	G4594 ADV σήμερον, semeron, dzisiaj,	G3364 ADV οὐχ uch	G5246 A-NSM ὑπερογκός hyperonkos	bardzo trudne		G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin
G3761 CONJ οὐδὲ ude ani	G3112 ADV μακρὰν makran	G575 PREP ἀπὸ apo	G4771 P-GS σοῦ. su.	30:12		G3364 ADV οὐκ uk	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G3772 N-DSM οὐρανῷ urano	G507 ADV ἄνω ano
	dalekie	od	ciebie.		Nie	w	—	niebiosach		w górze
G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin jest, [aby]	G3004 V-PAPNS λέγων legon	G5100 I-NSM Τίς Tis Kto	G305 V-FMI-3S ἀναβήσεται anabesetai	G1473 P-DP ἡμῖν hemin	G1519 PREP εἰς eis ku	G3588 T-ASM τὸν ton	G3772 N-ASM οὐρανὸν uranon	G2532 CONJ καὶ kai	i	

G2983 V-FMI-3S λήμψεται lempsetai weźmie	G846 D-ASF αὐτήν auten je	G1473 P-DP ἡμῖν; hemin; nam?	G2532 CONJ καὶ kai A	G191 V-AAPNP ἀκούσαντες akusantes słyszac	G846 D-ASF αὐτήν auten je	G4160 V-FAI-1P ποιήσομεν. poiesomen. będziemy przestrzegali.	30:13	G3761 CONJ οὐδέ ude Ani		
G4008 ADV πέραν peran po drugiej stronie		G3588 T-GSF τῆς tes —	G2281 N-GSF θαλάσσης thalasses morza	G1510 V-PAI-3S ἐστὶν estin jest,	G3004 V-PAPNS λέγων legon [aby] mówili:	G5100 I-NSM Τίς Tis Kto	G1276 V-FAI-3S διαπεράσει diaperasei przeprowadzi się	G1473 P-DP ἡμῖν hemin nam		
G1519 PREP εἰς eis na	G3588 T-ASN τὸ to —	G4008 ADV πέραν peran drugą stronę	G3588 T-GSF τῆς tes —	G2281 N-GSF θαλάσσης thalasses morza	G2532 CONJ καὶ kai i	G2983 V-FMI-3S λήμψεται lempsetai weźmie	G1473 P-DP ἡμῖν hemin nam	G846 D-ASF αὐτήν; auten; je?	G2532 CONJ καὶ kai A	
G191 A-ASF ἀκουστήν akusten usłyszawszy	G1473 P-DP ἡμῖν hemin my	G4160 V-FAI-3S ποιήσει poiesei będziemy wypełniać		G846 D-ASF αὐτήν, auten, je	G2532 CONJ καὶ kai i	G4160 V-FAI-1P ποιήσομεν. poiesomen. przestrzegać.	30:14	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin Jest		
G4771 P-GS σου su tobie	G1451 ADV ἐγγὺς engys blisko	G3588 T-NSN τὸ to [to]	G4487 N-NSN ῥῆμα rema słowo	G4970 ADV σφόδρα sfodra bardzo,	G1722 PREP ἐν en na	G3588 T-DSN τῷ to —	G4750 N-DSN στόματί stomati ustach	G4771 P-GS σου su tych	G2532 CONJ καὶ kai i	G1722 PREP ἐν en w
G3588 T-DSF τῇ te —	G2588 N-DSF καρδίᾳ kardia sercu	G4771 P-GS σου su twym	G2532 CONJ καὶ kai i	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DPF ταῖς tais —	G5495 N-DPF χερσίν chersin rękami	G4771 P-GS σου su twoich,	G846 D-ASN αὐτὸ auto [aby] je	G4160 V-PAN ποιεῖν. poiein. przestrzegać.	
30:15	G2400 INJ Ἰδοὺ Idu	G1325 V-RAI-1S δέδωκα dedoka	G4253 PREP πρὸ pro	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G4771 P-GS σου su	G4594 ADV σήμερον semeron	G3588 T-ASF τὴν ten	G2222 N-ASF ζωὴν zoen	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASM τὸν ton
G2288 N-ASM θάνατον, thanaton, —	G3588 T-ASN τὸ to —	G18 A-ASN ἀγαθὸν agathon —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-ASN τὸ to —	G2556 A-ASN κακόν. kakon. —	30:16	G1437 CONJ ἐὰν ean —	G1522 V-AAS-2S εἰσακούσης eisakuses —	G3588 T-APF τάς tas —	
G1785 N-APF ἐντολάς entolas —	— N-GSM יהוה JHWH —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM θεοῦ theu —	G4771 P-GS σου, su, —	G3739 R-APF ἃς has —	G1473 P-NS ἐγὼ ego —	G1781 V-PMI-1S ἐντέλλομαι entellomai —	G4771 P-DS σοι soi —	G4594 ADV σήμερον, semeron, —	
G25 V-PAN ἀγαπᾶν agapan —	G2962 N-ASM κύριον kyrion —	G3588 T-ASM τὸν ton —	G2316 N-ASM θεόν theon —	G4771 P-GS σου, su, —	G4198 V-PMN πορεύεσθαι poreuesthai —	G1722 PREP ἐν en —	G3956 A-DPF πάσαις pasais —	G3588 T-DPF ταῖς tais —	G3598 N-DPF ὁδοῖς hodois —	
G846 D-GSM αὐτοῦ, autu, —	G5442 V-PMN φυλάσσεσθαι fylassesthai —	G3588 T-APN τὰ ta —	G1345 N-APN δικαιώματα dikaiomata —	G846 D-GSM αὐτοῦ autu —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-APF τάς tas —	G2920 N-APF κρίσεις kriseis —	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu, —	G2532 CONJ καὶ kai —	
G2198 V-FMI-2P ζήσεσθε zesesthe	G2532 CONJ καὶ kai	G4183 A-NPM πολλοὶ polloi	G1510 V-FMI-2P ἔσεσθε, esesthe,	G2532 CONJ καὶ kai	G2127 V-FAI-3S εὐλογήσει eulogesei	G4771 P-AS σε se	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	

¹⁾ [Rz 10:6](#)

²⁾ [Rz 10:7](#)

³⁾ lub "wyowiedz".

⁴⁾ [Rz 10:8](#)

G4771 P-GS σου su	G1722 PREP έν en	G3956 A-DSF πάση pase	G3588 T-DSF τη te	G1065 N-DSF γῆ, ge,	G1519 PREP εἰς eis	G3739 R-ASF ἦν hen	G1531 V-PMI-2S εἰσπορεύη eisporeue	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G2816 V-AAN κληρονομήσαι kleronomesai	
G846 D-ASF αὐτήν. auten.	30:17	G2532 CONJ καὶ kai	G1437 CONJ ἐάν ean	G3179 V-AAS-3S μεταστῇ metaste	G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδία kardia	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G3165 ADV μὴ me	G1522 V-AAS-2S εἰσακούσης eisakuses
G2532 CONJ καὶ kai	G4105 V-APPNS πλανηθεῖς planetheis	G4352 V-AAS-2S προσκυνήσης proskyneses	G2316 N-DPM θεοῖς theoīs	G2087 A-DPM ἐτέροις heteroīs	G2532 CONJ καὶ kai	G3000 V-AAS-2S λατρεύσης latreuses	G846 D-DPM αὐτοῖς, autois,	30:18		
G312 V-PAI-1S ἀναγγέλλω anangelo	G4771 P-DS σοι soi	G4594 ADV σήμερον semeron	G3754 CONJ ὅτι hoti	G684 N-DSF ἀπωλεία apoleia	G622 V-FMI-2P ἀπολεῖσθε apoleisthe	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	– A-NPM πολυήμεροι polyemeroi	
G1096 V-AMS-2P γένησθε genesthe	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς, ges,	G3739 R-GSF ἧς hes	G2962 N-NSM κύριος kyrios	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G1325 V-PAI-3S δίδωσίν didosin	
G4771 P-DS σοι, soi,	G1519 PREP εἰς eis	G3739 R-ASF ἦν hen	G4771 P-NP ὕμεῖς hymeis	G1224 V-PAI-2P διαβαίνετε diabainete	G3588 T-ASM τόν ton	G2446 N-ASM Ιορδάνην Iordanen	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G2816 V-AAN κληρονομήσαι kleronomesai	G846 D-ASF αὐτήν. auten.	
30:19	G1263 V-PMI-1S διαμαρτύρομαι diamartyromai	G4771 P-DP ὕμῖν hymīn	G4594 ADV σήμερον semeron	G3588 T-ASM τόν ton	G5037 PRT τε te	G3772 N-ASM οὐρανὸν uranon	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν gen	
G3588 T-ASF Τὴν Ten	G2222 N-ASF ζωὴν zoen	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASM τόν ton	G2288 N-ASM θάνατον thanaton	G1325 V-RAI-1S δέδωκα dedoka	G4253 PREP πρὸ pro	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G4771 P-GP ὕμῶν, hymōn,	G3588 T-ASF τὴν ten	
G2129 N-ASF εὐλογίαν eulogian	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	G2671 N-ASF κατάραν· kataran;	G1586 V-AAN ἐκλεξαι ekleksai	G3588 T-ASF τὴν ten	G2222 N-ASF ζωήν, zoen,	G2443 CONJ ἵνα hina	G2198 V-PAS-2S ζῆς zes	G4771 P-NS σύ sy	G2532 CONJ καὶ kai
G3588 T-NSN τὸ to	G4690 N-NSN σπέρμα sperma	G4771 P-GS σου, su,	30:20	G25 V-PAN ἀγαπᾶν agapan	– N-ASM יהוה JHWH	G3588 T-ASM τόν ton	G2316 N-ASM θεόν theon	G4771 P-GS σου, su,	G1522 V-PAN εἰσακούμεν eisakuein	G3588 T-GSF τῆς tes
G5456 N-GSF φωνῆς fones	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G2192 V-PMN ἔχεσθαι echesthai	G846 D-GSM αὐτοῦ· autu;	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3778 D-NSN τοῦτο tuto	G3588 T-NSF ἡ he	G2222 N-NSF ζωή zoe	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai
G3588 T-NSF ἡ he	– N-NSF μακρότης makrotēs	G3588 T-GPF τῶν ton	G2250 N-GPF ἡμερῶν hemeron	G4771 P-GS σου su	G2730 V-PAN κατοικεῖν katoikein	G4771 P-AS σε se	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς, ges,	G3739 R-GSF ἧς hes

G3660 V-AAI-3S ὅμοσεν omosen —	— N-NSM יהיה JHWH —	G3588 T-DPM τοῖς tois —	G3962 N-DPM πατέραςιν patrasin —	G4771 P-GS σου su —	G11 N-PRI Αβρααμ Abraam —	G2532 CONJ καὶ kai —	G2464 N-PRI Ισαακ Isaak —	G2532 CONJ καὶ kai —	G2384 N-PRI Ιακωβ Iakob —
G1325 V-AAN δοῦναι dunai —	G846 D-DPM αὐτοῖς. autois. —								

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).